DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
TRINTA
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
GIBIHQ!
DA RI CK 2009
Alfred
Von DEWS!

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™
Os RAPAZES

TRINTA

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Colorido por:
TONY AVIÑA

Capas por:
DARICK ROBERTSON & DAVE GIBBONS

Traduzido por:
ALFRED & VON DEWS!

Letras por:
VON DEWS!

Criado por:
ENNIS & ROBERTSON

Scanner:
RACERX-DCP

Parceria Vertigem & GibiHQ

THE BOYS, VOLUME 1 #30. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2009 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ® & © 2009 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding media rights, foreign rights, promotions, licensing, and advertising please e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

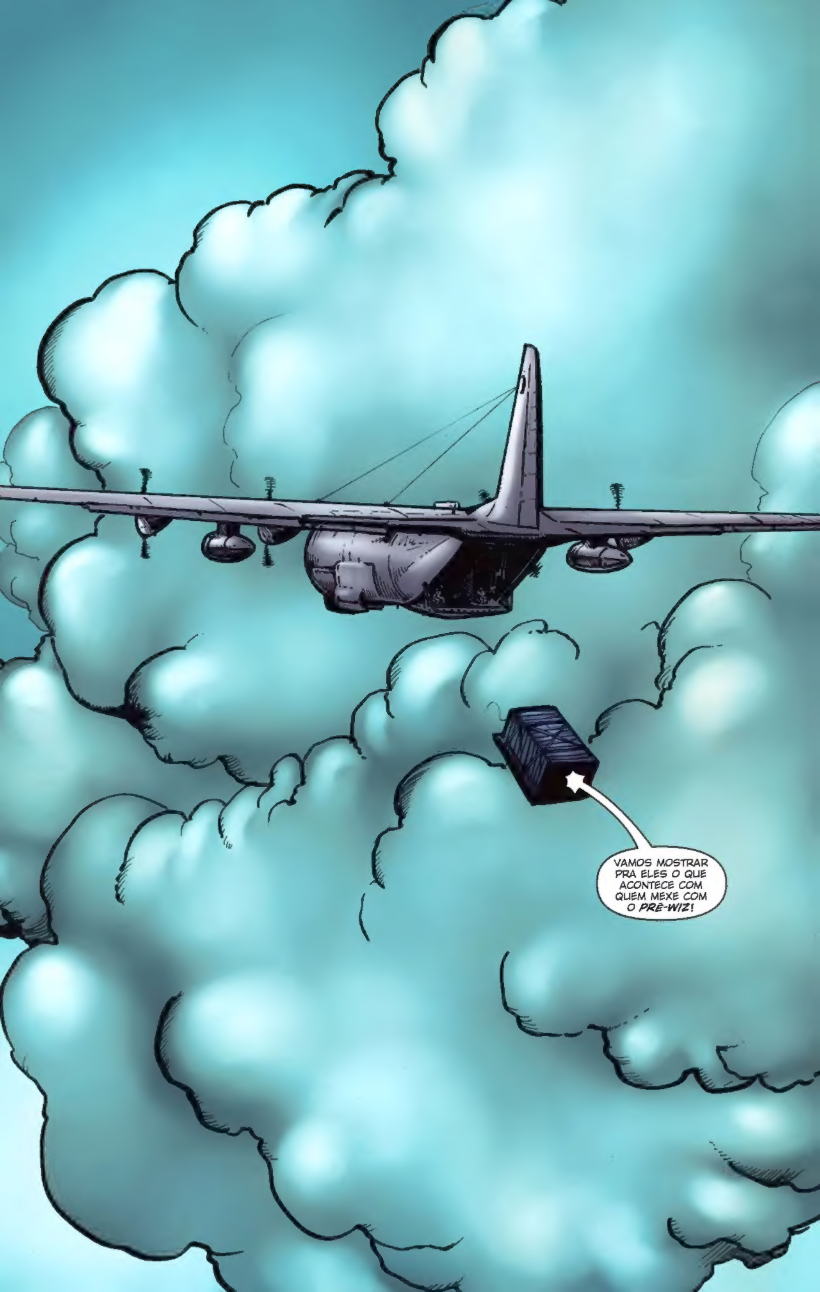
NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

* Veja Herogasm #01 para os detalhes da desculpa para o sumiço dos G-Men.

ORA, VAMOS, BABY BLUE! NÃO CHORE!
MAS AQUELES HOMENS ERAM ASSUSTADORES, ELES TÊM *ARMAS*...
E DAÍ?! TREINAMOS PARA SER G-MEN, SOMOS SUPER-HERÓIS!
VAMOS SAIR DAQUI E DEIXAR O SR. GODOLKIN ORGULHOSO DE NÓS, ELE VAI FICAR *MUITO SATISFEITO*!
NÃO, CLARO QUE NÃO. SERIA MAIS OU MENOS COMO ALTERAR A VIDA REAL IGUAL FAZEMOS NOS QUADRINHOS.
SÓSIAS, USADOS COM CUIDADO. UNS POUCOS SUBSTITUTOS. MAS COM O TEMPO, OS CONSUMIDORES VÃO PERCEBER QUE ELES NÃO VÃO VOLTAR, E... BEM, TEMOS QUE NOS PREPARAR PARA O GOLPE.
TEM... TEM VEZES QUE EU NÃO GOSTO DO SR. GODOLKIN .
NÃO GOSTO DAS COISAS QUE ELE ME OBRIGA A FAZER.
SIM, PARA TODOS OS EFEITOS, ELES ESTAVAM LÁ.
NÃO. NÃO. ELES NÃO.

EI, PESSOAL, NÃO DESISTA! VOCÊS ACHAM QUE O *MEGANHA* CHORA QUANDO AS COISAS APERTAM? OU O CRITTER, GROUND-HAWK OU DIVINO?
CLARO QUE NÃO! ELES SÃO *G-MEN*! SÃO ELES QUE NOS MOSTRAM O CAMINHO!
O PESSOAL DA RED RIVER NÃO É NADA SE NÃO ESTIVER COMPLETO, MAS MESMO HOMENS COMO ELES TÊM LIMITES. E, COMO EU DISSE ANTES, ACREDITO QUE PODERÍAMOS TER EVITADO RECRUTAR SOCIOPATAS COMPLETOS.
ENTÃO PENSEI EM OUTRA SOLUÇÃO. UMA QUE ENVOLVE O QUE PODEMOS CHAMAR DE UMA CADEIA DE TUTELA. ASSIM NINGUÉM SABERÁ DAS REAIS CONSEQUÊNCIAS DO PAPEL DELES EM ESPECIAL.
ENTÃO VAMOS AFINAR PARA ESSES IDIOTAS? OU VAMOS SER O QUE O SR. GODOLKIN GOSTARIA QUE FÔSSEMOS?
HUM... É!
VAMOS SER HERÓIS!
COM CERTEZA QUE VAMOS! VAMOS BOTAR PRA QUEBRAR! VAMOS PÔR AS MÃOS NESSES RATOS MALVADOS!
OH... *DEUS*...!
PERTO DA ISLÂNDIA, NA VERDADE.
JÁ DEVEM ESTAR LÁ AGORA.

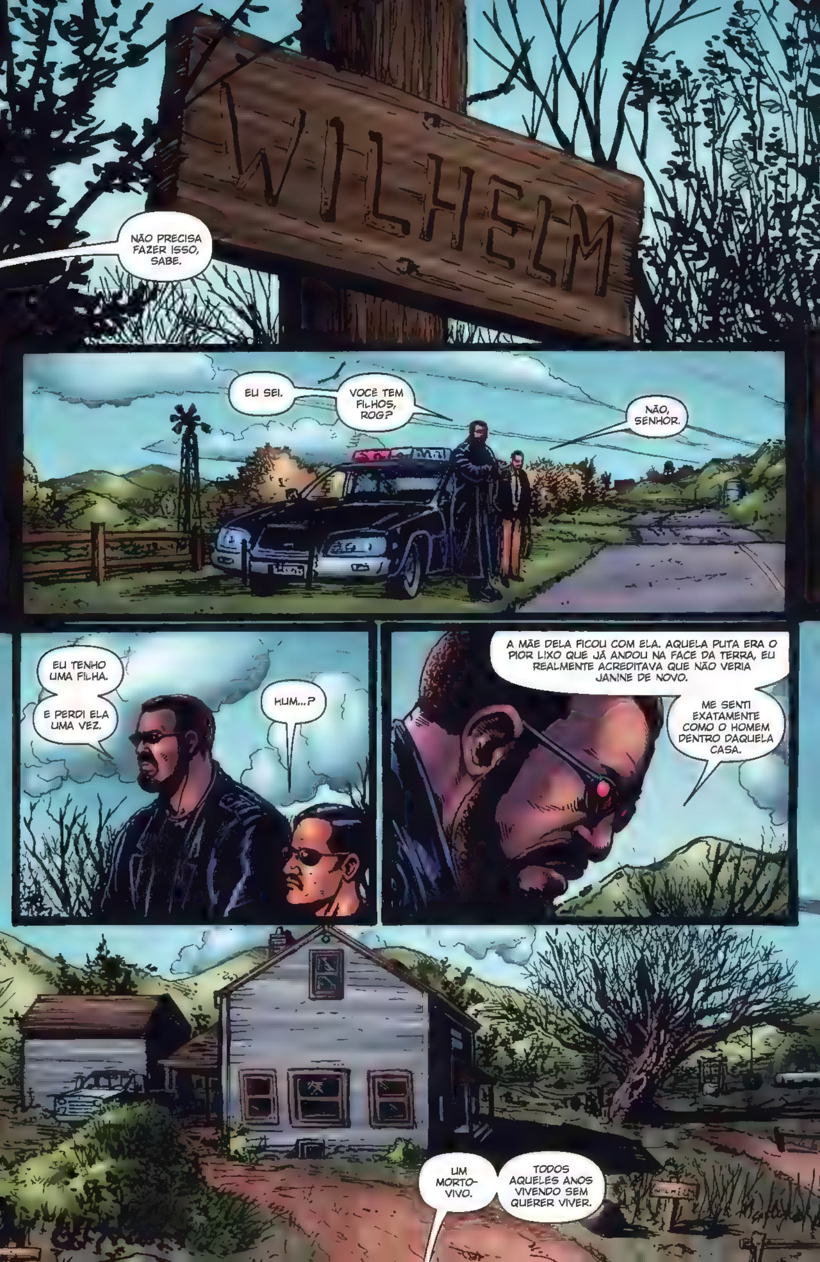

VAMOS MOSTRAR PRA ELES O QUE ACONTECE COM QUEM MEXE COM O *PRÉ-WIZ*!

BEM, SIM, POR UM LADO, VOCÊ QUASE FOI MORTO...
MAS DE OUTRO, VOCÊ QUASE LEVOU TODOS NÓS COM VOCÊ, SEU BUNDÃO.
NÃO É PRA ACONTECER DE NOVO, HUGHIE. ESTÁ CLARO?
ESTÁ.
CERTÍS-SIMO.
É QUE NUNCA IMAGINEI NADA COMO AQUILO.
TODAS AQUELAS PESSOAS. BEM, SEI QUE ERAM SUPERS, MAS TINHA TANTOS DELES-- TODOS SENDO ***MASSACRADOS***...
JÁ VI COISAS PIORES.
MAS TALVEZ AGORA PERCEBA CONTRA O QUE LUTAMOS.
ESTAS SÃO AS ***REGRAS*** DOS RA-PAZES, FILHO.

NÃO CONSIGO ACEITAR TUDO ISSO. SEI QUE GODOLKIN TINHA QUE SUMIR, TODA AQUELA BARBARIDADE DE PRENDER TODOS ELES, COMO NUMA PRISÃO. É TÃO DESAGRADÁVEL QUANDO A GENTE PENSA NO QUE ELE FAZIA...
E TALVEZ, TALVEZ ALGUNS DOS OUTROS, AS PRIMEIRAS EQUIPES, JÁ TIVESSEM IDO LONGE DEMAIS.
MAS...
QUER SABER?
É COMO UM CÂNCER, TÁ? DIGO, COMO VOCÊ SABE ATÉ ONDE EXATAMENTE TEM QUE EXTIRPAR?
VOCÊ APROVA O QUE VIMOS ONTEM, É O QUE ESTÁ QUERENDO ME DIZER?
BEM, QUAL SERIA SUA RESPOSTA? PORQUE AINDA NÃO SEI EXATAMENTE O QUE VOCÊ PENSAVA QUE ESTAVA FAZENDO LÁ...
ESTAVA TENTANDO TIRAR ELES DAQUILO. ALGUNS DOS G-WIZ, PELO MENOS.
SÓ TORNAR AS COISAS... MELHORES.
MAS NÃO ESTAMOS AQUI PRA TORNAR AS COISAS MELHORES, CERTO, HUGHIE?
ESTAMOS AQUI PARA IMPEDIR QUE FIQUEM PIORES.
CHEGAREMOS EM GRAND CENTRAL EM CINCO MINUTOS.
TE VEJO AMANHÃ, VOU SEGUIR ATÉ A CAPITAL.

POR FAVOR, NON.
UNCLE JOES
SEI QUE TEM HOMENS LÁ QUE TRABALHAM PRA VOCÊ. EU PODERIA PERSUADI-LOS DO CONTRÁRIO, MAS CHEGARIAM OUTROS PARA SUBSTITUÍ-LOS.
E SEI QUE PELO QUE VIU, ISSO MAL TE SATISFEZ AINDA--
A NECES-SIDADE PRECISA QUEIMAR SUA ALMA.
MAS POR FAVOR, NÃO.
NON.

JE SUIS VOTRE AMI.*
SE NÃO POSSO SER SEU AMIGO, PREFIRO MORRER. E SE FOR PELAS SUAS MÃOS, QUE SEJA.
* sou seu amigo


WILHELM
NÃO PRECISA FAZER ISSO, SABE.
EU SEI.
VOCÊ TEM FILHOS, ROG?
NÃO, SENHOR.
EU TENHO UMA FILHA.
E PERDI ELA UMA VEZ.
HUM...?
A MÃE DELA FICOU COM ELA. AQUELA PUTA ERA O PIOR LIXO QUE JÁ ANDOU NA FACE DA TERRA, EU REALMENTE ACREDITAVA QUE NÃO VERIA JANINE DE NOVO.
ME SENTI EXATAMENTE COMO O HOMEM DENTRO DAQUELA CASA.
UM MORTO-VIVO.
TODOS AQUELES ANOS VIVENDO SEM QUERER VIVER.

A GENTE ACHA QUE VAI COMPARTILHAR O FUTURO COM AQUELA COISINHA SORRIDENTE QUE VOCÊ FEZ, A PESSOA QUE É PARTE DE VOCÊ. ENTÃO AS COISAS VIRAM DE PONTA CABEÇA E VOCÊ NÃO TEM NADA.
EU TINHA VINTE E SEIS, E TUDO QUE PENSAVA ERA-- VIVER MAIS QUARENTA OU CINQUENTA ANOS *ASSIM?*
ESSE É O LANCE DO ASSUNTO DE FAMÍLIA? DO CARA COM QUEM VOCÊ CONVERSOU?
UHUM.
ELE ME APOIOU, TIRANDO MINHA DEPRÊ, ME AJUDOU A PROCURAR A MÃE DE JANINE. PEDIU ALGUNS FAVORES FAZENDO ISSO TAMBÉM.
ENTÃO FOMOS ENCONTRAR ELA, E ELE FOI COMIGO ATÉ O INFERNO PARA QUE EU PUDESSE TER MINHA FILHA DE VOLTA.
E O RESTO?
NÃO POSSO.
HUM.
PELO POUCO QUE SEI, IMAGINO QUE ISSO PODERÁ SER UMA BENÇÃO.
TALVEZ ISSO O AJUDE A SUPERAR TUDO, NÉ?
TALVEZ O AJUDE A DAR UM TIRO NA CABEÇA TAMBÉM. MAS AO MENOS ELE VAI SABER.
OBRIGADO PELA CARONA, ROG. DOU UM JEITO DE VOLTAR PRA CIDADE.
VOU VER PAUL WILHELM.
DIZER QUE GRACE ESTÁ MORTA.
É UMA LONGA CAMINHADA...
VOU APROVEITAR.

SENHOR KESSLER, TEM UM SENHOR "AÇOUGUEIRO" AQUI PARA VÊ-LO, SENHOR--
GGRRAAARRRHHH...!
MERDA!
GGRRAAARRRHHH...!
OLÁ, MACACO!
NNN... NNÃÃOOO...
O-O-OQU-QU-QU--?
PERCEBE ALGO DIFE-RENTE DESSA VEZ?
ÊÊ... HÃ...?
VOU TE DAR UMA PISTA. ALGO QUE NÃO ESTOU FAZENDO.
SORRIN-DO?

HHHHHHHHHHHHKKK
HHHHHHHHHHHHKKK
HÁ QUANTO TEMPO RAYNER FALAVA COM SILVER KINCAID?
FO CÊ
FOIV O É
FUI EU.
E EU LI MUITO, ENTÃO NÃO ME SACANEIE SE QUISER CONTINUAR COM A CABEÇA NO MEIO DOS OMBROS.
QUANTO TEMPO?
TRÊS ANOS.
POUCO ANTES DE VOCÊ...
...VOL-TAR

MAS ELA NUNCA ME DEIXOU SABER, NÃO É? MESMO QUANDO EU TAVA NA JOGADA DE NOVO.
PORQUE SÓ DE PENSAR EM TER O DEDO DELA NOS G-MEN DEVE TÊ-LA FEITO ESPUMAR.
CONTINUE.
NNÃÃAOOO
ME DIGA MESMO ASSIM.
HNNNGGHH
VOCÊ DISSE QUE JÁ LEU.
JÁ SABE.
ELA...
ELA IA SER...
ESPIÃ DA RAYNER
NOS PROCUROU DEPOIS DE NUBIA.
DISSE QUE AS COISAS ESTAVAM INDO LONGE DEMAIS
COM GODOLKIN INSTÁVEL...
TODOS ELES INSTÁVEIS...
COM OUTRO PRÉ-WIZ SE FORMANDO...
E O'HERO ABRINDO SEU PRÓPRIO CAMINHO.

RAYNER PODIA NÃO LIGAR, MAS... MELHORAR A IMAGEM DELA, TENDOMAIS INFORMAÇÕES... TALVEZ DESESTABILIZASSE OS G-MEN ALGUM DIA...
NEM MESMO PRECISOU. KINCAID FALOU QUE GODOLKIN ESTAVA FICANDO DESCONFIADO. RAYNER NÃO ESCUTOU, MAS--
DAVA PRA VER QUE KINCAID TINHA UM PARAFUSO SOLTO. PRA VER A PRESSÃO SUBINDO.
"TRAIR OS G-MEN."
"SER UMA G-MEN."
PRA QUE ELA NOS MANDOU LÁ ENTÃO?
FICOU IRRITADA. SEM FONTES, SEM INFORMAÇÕES.
AS DICAS QUE KINCAID DAVA ERAM IMPARCIAIS. ELA QUERIA RESPOSTAS, DE UMA VEZ POR TODAS.
ELA QUERIA TODOS OS MALDITOS SEGREDOS, SEM ESFORÇO.
UHHHHH...
SÓ NÃO ESPERAVA QUE EU ESPIASSE SEU HD.
ATÉ MAIS, MACACO.
NÃO PRECISA SE LEVANTAR.

UM CAPUCCINO BLACK AMERICANO PARA O SENHOR, PATRIOTA...
MM.
E LEITE ESPUMANTE PARA O SENHOR.
OBRIGA-DO.
ÀS ORDENS!
QUEM É ESSE?
QUEM?
AH, ELE É O FÃ NÚMERO UM DA MAEVES. FLIPPER OU ALGO ASSIM.
TRABALHA POR UMA NINHARIA, NA VÃ ESPERANÇA QUE UM DIA ELA POSSA USÁ-LO NO BANHO.
ENTÃO *TODOS SE FORAM...?*
AHAM.
JESUS.
E O PESSOAL DO AÇOUGUEIRO ESTÁ DEFINITIVAMENTE ENVOLVIDO?
PERIFERICAMENTE. PARA TODOS OS EFEITOS, OS G-MEN SIMPLESMENTE IMPLODIRAM, O QUE NÃO SERIA SURPRESA PARA QUALQUER UM QUE TENHA CONHECIDO GODOLKIN.
O RESULTADO DISSO É QUE VAMOS TER ALGUMAS MUDANÇAS POR AQUI...

HUM?
NÃO SÓ PARA OS SETE, MAS AGORA VOCÊS SÃO A NOSSA FONTE NÚMERO UM DE RENOVAÇÃO. E ISSO VAI SER O COMPLEMENTO PERFEITO.
O MARKETING ESTÁ ESTUDANDO ALGUMAS IDEIAS PARA O MOMENTO, CASO VOCÊ SE PRONTIFIQUE A AJUDAR.
FOI RÁPIDO. CONSIDERANDO QUE ELES ESTÃO MORTOS NÃO MAIS QUE VINTE E QUATRO HORAS.
MUDANÇAS NOS UNIFORMES, OBVIAMENTE. MENOS RESTRIÇÕES, UM POUCO MAIS MODERNOS-- ***SOMBRIOS*** ERA A PALAVRA QUE ESTÁ EM VOGA. JACK E THE DEEP SÃO AS MAIORES PREOCUPAÇÕES, CLARO.
COMO VOCÊ SENTIRIA SENDO DARK POR UM TEMPO...?
"SURPREENDENTEMENTE" ORIGINAL.
PRESUMO QUE VOCÊ TAMBÉM VAI MUDAR O CONGRESSO PARA YOWA E REMODELAR A ESTÁTUA DA LIBERDADE PARA TODOS PODEREM VER OS PEITOS DELA?
É SÓ UMA IDEIA.
A NOVA GAROTA TEM MUITO POTENCIAL PARA MELHORAS. CABELO E MAQUILAGEM, MAIS PELE À MOSTRA... VAMOS MELHORAR O CURRÍCULO DELA UM POUCO...
TENHO UMA PERGUNTA.
POR QUE ESTAMOS PERDENDO TEMPO NESSA ***MERDA***, QUANDO DEVERÍAMOS ESTAR DISCUTINDO O AÇOUGUEIRO?
VOCÊ NÃO PODE.
EU--
SABE QUE NÃO PODE.
O QUE ELE TEM PODE TE ENTERRAR VINTE VEZES.

MAS ISSO NÃO QUER DIZER QUE OUTRA PESSOA NÃO POSSA CUIDAR DO PROBLEMA.
ALGUÉM QUE IMPRESSIONE, TALVEZ.
ELE PROVAVELMENTE TEM CÓPIAS DAQUILO COM UMA CENTENA DE ADVOGADOS. QUE DIFERENÇA FAZ QUEM O MATAR, SE TUDO VAI DIRETO PARA A MÍDIA MESMO?
MATÁ-LO NÃO ESTÁ NOS PLANOS.
ALEIJAR AQUELES ANIMAIS DELE, AÍ É OUTRA CONVERSA. HÁ CINCO DELES.
NÃO IMAGINAVA QUE UMA AÇÃO DIRETA VOLTOU A SER COGITADA. SEMPRE ACHEI QUE VOCÊ TIVESSE MEDO DO IDIOTA...
ORDENS DE MEU SUPERIOR.
OS TEMPOS MUDAM.
HUM.
SABE, ESSE É UM ASSUNTO QUE EU GOSTARIA DE SER CONSULTADO ANTES. QUESTÕES POLÍTICAS REALMENTE IMPORTANTES, NÃO BOBAGENS SEM IMPORTÂNCIA, COMO UNIFORMES...
VOCÊ ESTÁ SENDO CONSULTADO AGORA, NÃO ESTÁ?
SIM, MAS--
E EU VIM ATÉ VOCÊ. NÃO ESPEREI VOCÊ APARECER NO MEU ESCRITÓRIO.
É..
BEM, ENTÃO?

VOCÊ JÁ VIU ALGUÉM SER MORTO?
MMM... NÃO...
NÃO, JÁ VI MUITA COISA POR AÍ, MAS ISSO NUNCA.
POR QUÊ?
É QUE...
AH, SEI LÁ. NADA NÃO.
ESTÁ FALANDO SOBRE... A GAROTA?
HÃ?
VOCÊ FALOU QUE A GAROTA COM QUEM ESTAVA ANTES ERA ADORÁVEL. *ERA*.
E FICOU TRISTE POR UM SEGUNDO.
FIQUEI IMAGINANDO SE ELA...
É.
FOI ISSO.

AH, HUGHIE, SINTO MUITO...!
FOI HORRÍVEL.
FOI COMO FICAR SEM CHÃO.
TODOS ELES... SIMPLESMENTE...
ELES?
A FORÇA DISSO. E A FORÇA *POR TRÁS* DISSO TAMBÉM. É COMO SE ESSA DECISÃO FOSSE TOMADA E *NADA* PUDESSE IMPEDIR DE ACONTECER.
E TUDO FOSSE EMBORA DE UMA VEZ. BEM, MAL, INOCÊNCIA, CULPA. NADA IMPORTASSE.
PENSEI QUE VOCÊ ESTIVESSE FALANDO DA...
DIGO... O QUE ACONTECEU?
AI, DEUS.
SÓ ME ABRACE, ANNIE.
POR FAVOR, ME ABRACE BEM FORTE.

PORCO
PORCO
PORCO
PORCO
SUSAN L. RAYNER
DIRETORA
PORCO
PORCO DO CARALHO
OH, SEU MALDITO PORCO DESS-SSGRAÇAAADO OO---!
HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH!
HEH HEH HEH HEH, SABE O QUE VOU FAZER SE VOCÊ CHEGAR *PERTO* DE UM SUPER SEM MINHA AUTORIZAÇÃO DE NOVO...?

O Q-- O QUÊ--?
SILVER KINCAID--
SUA IDIOTA SÁDICA--
SABE QUE PORRA EU VOU-- FAZER--?
SE VOCÊ COLOCAR QUALQUER UM DE NÓS--
NA LINHA DE FOGO--
COMO FEZ COM O HUGHIE--
VOU ATÉ A SUA CASA.
MATO O SEU MARIDO.
E MATO SEUS DOIS FILHI-NHOS.

E AÍ, VOU MATAR VOCÊ.
CAVALGANDO GOSTOSO

PIN-UP BY RUSS BRAUN

PIN-UP BY JOHN McCREA WITH TONY AVIÑA

Fighting for Jamie's honor

PIN-UP BY ROB STEEN WITH TONY AVIÑA

PIN-UP BY JACEN BURROWS WITH TONY AVIÑA

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS

CAPAS DA EDIÇÃO TRINTA

Darick Robertson
Cover A (50%)

Jim Lee
Cover B (50%)

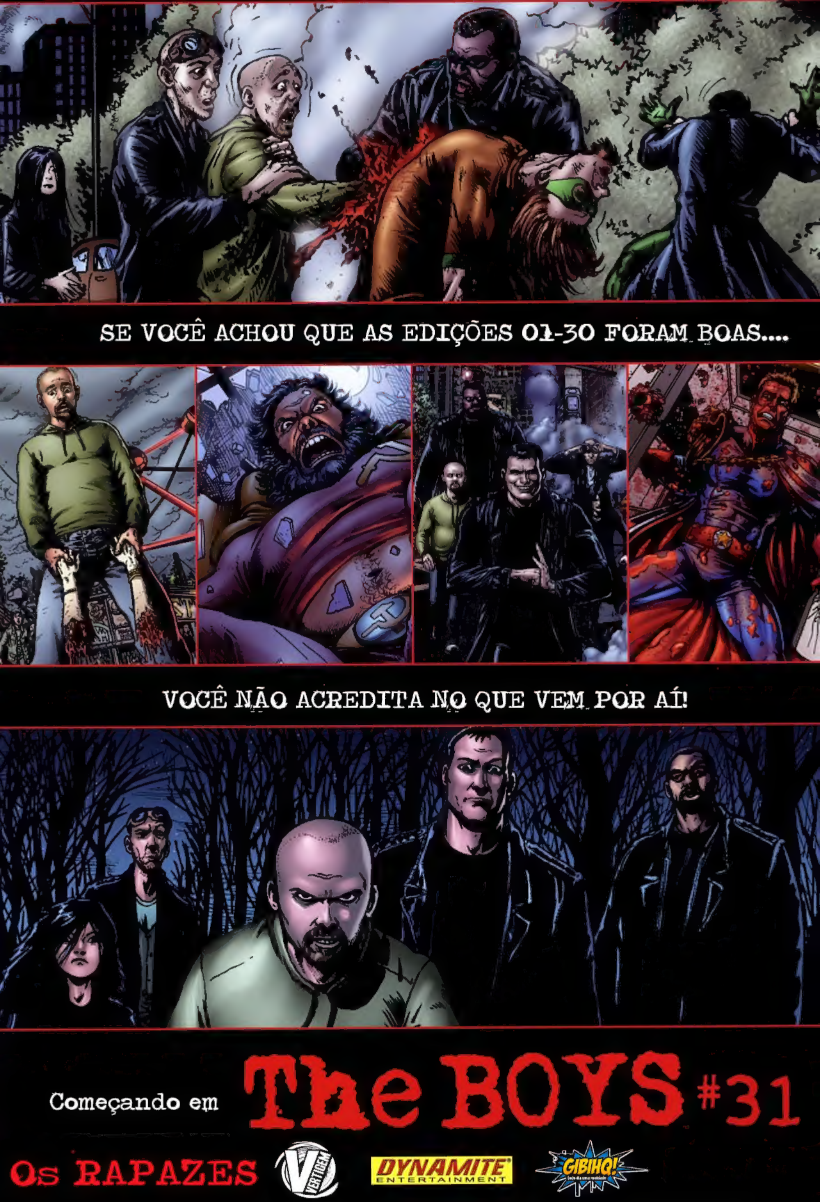
Jim Lee Negative
Art Incentive

Jim Lee Virgin
Art Incentive

Compre na sua comicshop ou no site:
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
E baixe pelo Vertigem e GibiHQ

DYNAMITE® ENTERTAINMENT

Copyright © 2009 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ® & © 2009 DFI. All rights reserved.



Copyright © 2009 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment and its logo are ® and © 2009 DFI. All rights reserved.